

1.	<b>Nazwa kierunku</b>	<b>filologia (języki stosowane: język włoski i język angielski z programem tłumaczeniowym z językiem biznesu)</b>
2.	Cykl rozpoczęcia	2017/2018 (semestr zimowy), 2018/2019 (semestr zimowy)
3.	Poziom kształcenia	studia drugiego stopnia
4.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
5.	Forma prowadzenia studiów	niestacjonarna

**Moduł kształcenia:** Tłumaczenie specjalistyczne – język włoski

**Kod modułu:** 02-FL-WATN2-TSJW

1. Liczba punktów ECTS: 2

2. Zakładane efekty kształcenia modułu			
kod	opis	efekty kształcenia kierunku	stopień realizacji (skala 1-5)
K01	rozumie potrzebę ciągłego doskonalenia warsztatu zawodowego	K_K01	4
U01	sprawnie posługuje się szerokim zasobem leksykalno-gramatycznym w różnych kontekstach i sytuacjach komunikacyjnych obejmujących różnorodne sfery życia	K_U01	3
W08	zna podstawowe zabiegi stylistyczne stosowane w procesie przekładu specjalistycznego	K_W08	4
W10	dysponuje rozszerzoną wiedzą dotyczącą terminów i pojęć związanych z dziedziną tłumaczonych tekstów w obu językach	K_W10	4
W14	ma pogłębioną wiedzę na temat charakterystycznych cech języka specjalistycznego	K_W14	4

3. Opis modułu	
<b>Opis</b>	Celem modułu jest wprowadzenie studenta w problematykę z zakresu teorii tłumaczenia specjalistycznego. W ramach głównej problematyki na zajęciach zostają podnoszone następujące kwestie: ogólne informacje dotyczące tłumaczenia tekstów specjalistycznych, czym różni się tłumaczenie ogólne od tłumaczenia specjalistycznego, najczęstsze problemy pojawiające się w tłumaczeniu tekstów specjalistycznych, tłumaczenie tekstów dotyczących wybranych dziedzin specjalistycznych na język polski lub z języka polskiego na język włoski w dowolnej, wybranej przez prowadzącego technice tłumaczenia ustnego.
<b>Wymagania wstępne</b>	brak

4. Sposoby weryfikacji efektów kształcenia modułu			
kod	nazwa (typ)	opis	efekty kształcenia modułu
w-1	Praca na zajęciach	Studenci biorą czynny udział w zajęciach	K01, W08, W10, W14
w-2	Zaliczenie na ocenę	Studenci tłumaczą wybrany przez prowadzącego tekst dotyczący omawianych dziedzin	U01

	specjalistycznych	
--	-------------------	--

**5. Rodzaje prowadzonych zajęć**

kod	rodzaj prowadzonych zajęć			praca własna studenta		sposoby weryfikacji efektów kształcenia
	nazwa	opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych)	liczba godzin	opis	liczba godzin	
f-1	ćwiczenia	Praca z tekstami specjalistycznymi z wybranych dziedzin (analiza, omówienie, dyskusja)	10	Studenci zapoznają się, a następnie przygotowują tłumaczenie wskazanego tekstu	10	w-1, w-2
f-2	ćwiczenia	Praca nad utrwaleniem słownictwa specjalistycznego	2	Studenci sporządzają glosariusze tematyczne z wybranych dziedzin	10	w-1, w-2
f-3	ćwiczenia	Analiza porównawcza oryginałów i ich tłumaczeń z punktu widzenia wybranych zagadnień	8	Studenci analizują wykonane tłumaczenia - korekta ewentualnych błędów połączona z dyskusją	10	w-1, w-2